

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 272



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 52. évfolyam
 2009. november 13.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
VÉLEMÉNYEK		
Európai Központi Bank		
2009/C 272/01	Az Európai Központi Bank véleménye (2009. október 16.) az alternatív befektetési alap kezelőkről, valamint a 2004/39/EK és a 2009/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv iránti javaslatról (CON/2009/81)	1
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 272/02	Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	8
2009/C 272/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5633 – Pepsico/The Pepsico Bottling Group) ⁽¹⁾	10
2009/C 272/04	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5632 – Pepsico/Pepsi Americas) ⁽¹⁾	10

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2009/C 272/05	Euro-átváltási árfolyamok	11
---------------	---------------------------------	----

Számvevőszék

2009/C 272/06	10/2009. sz. különjelentés: „A mezőgazdasági termékekre vonatkozó tájékoztatási és promóciós intézkedések”	12
---------------	--	----

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 272/07	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőknek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	13
2009/C 272/08	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség ⁽¹⁾	19
2009/C 272/09	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK VÉLEMÉNYE

(2009. október 16.)

az alternatív befektetési alap kezelőkről, valamint a 2004/39/EK és a 2009/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv iránti javaslatról

(CON/2009/81)

(2009/C 272/01)

Bevezetés és jogalap

1. 2009. június 3-án az Európai Központi Bank („EKB”) az Európai Unió Tanácsától azt a felkérést kapta, hogy alkosson véleményt az alternatív befektetési alap kezelőkről, valamint a 2004/39/EK és a 2009/.../EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv iránti javaslatról⁽¹⁾ (a továbbiakban: irányelvtervezet).
2. Az EKB-nak a vélemény meghozatalára szolgáló hatásköre az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 105. cikke (4) bekezdése első francia bekezdésén alapul. Az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 17.5. cikke első mondatával összhangban a Kormányzótanács fogadta el ezt a véleményt.

Általános észrevételek

3. Az EKB üdvözlöi az alternatív befektetési alap kezelők („ABAK-ok”) tevékenységére az Európai Unióban vonatkozó harmonizált szabályozói és felügyeleti keret megteremtésének szándékát. Az illetékes hatóságoknak történő beszámolóra vonatkozóan javasolt rendelkezéseknek elviekben jelentősen hozzá kell járulniuk a pénzügyi stabilitás fokozottabb ellenőrzéséhez, és ezáltal az ABAK-ok és az alternatív befektetési alapok („ABA-k”) tevékenységéhez kapcsolódó pénzügyi stabilitási kockázatok tájékozottabb értékeléséhez. A szabályok harmonizálása és az ennek eredményeként létrejövő „ütlelvél” az EU-ban az egyenlő versenyfeltételek javítása révén a pénzügyi integrációt is szolgálja.
4. Az EKB sürgeti az Európai Közösségek Bizottságát arra, hogy folytassa a párbeszédet nemzetközi partnereivel (különösen az Egyesült Államokkal) a globális szinten egységes szabályozói és felügyeleti keretrendszer biztosítása érdekében. Amint azt az eurorendszer a fedezeti alapokra vonatkozó bizottsági konzultáció során tett hozzászólásában is megjegyezte, az ágazat erősen nemzetközi jellegére, illetve a szabályozási arbitrázsból és a szabályozás megkerüléséből eredő kockázatra figyelemmel nemzetközileg összehangolt válaszlépésekre van szükség⁽²⁾. Ez segíthet annak biztosításában, hogy az ABAK-okra vonatkozó követelmények a harmadik országokban azonosak legyenek az EU-n belüli követelményekkel, illetve hogy az EU-n kívüli ABAK-ok kölcsönösségi alapon hozzáférhessenek az EU piacaihoz.

⁽¹⁾ COM(2009) 207 végleges.

⁽²⁾ Az eurorendszer hozzászólása az Európai Bizottságnak a fedezeti alapokra vonatkozó konzultációjához, 2009. február 25., 3. o. (elérhető az EKB honlapján: <http://www.ecb.europa.eu>).

5. Az irányelvtervezet (3) preambulumbekzdése a jogszabály központi célkitűzéseinek egyikeként határozza meg egy olyan keretrendszer létrehozását, mely képes az ABA-k által keltett, „a befektetőkkel, az egyéb piaci szereplőkkel és a piacokkal összefüggő kockázat”-ok kezelésére, „figyelembe véve az ABAK-o által alkalmazott összetett befektetési stratégiát és technikákat”. E tekintetben megjegyezzük, hogy az irányelvtervezet vonatkozna az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra („ÁÉKBV”) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló (átdolgozott szöveg) 2009/.../EK irányelv⁽¹⁾ hatálya alá nem tartozó alapok valamennyi típusára, így a fedezeti alapokra, az árubefektetési alapokra, a nyíltvégű ingatlanalapokra, a jegyzett zártvégű alapokra, a magántőke-befektetési alapokra és a kockázattőke-alapokra. Ezek az alapok a közös kezelés alatt álló befektetések heterogén csoportját alkotják, amelyek különböző országokban és különböző formában, az EU-n belül vagy kívül szerveződtek. Ezzel kapcsolatban az irányelvtervezet rendelkezései még módosíthatóak lennének egy olyan irányba, amely jobban tükrözné az ABA-k közötti alapvető különbségeket.
6. Az irányelvtervezet hatálya alól kifejezetten ki kellene venni az összes központi bankot.
7. Az EKB általánosságban érzékeli a szabályozói arbitrázs lehetséges kockázatát az ABAK-ok, a biztosítótársaságok és hitelintézetek között, amelyek tekintetében az irányelvtervezet nem teremt egyenlő versenyfeltételeket. Az ABAK-ok saját eszközeinek kezelése kivételével az irányelvtervezet szerinti követelményeket koherens módon kellene alkalmazni az ABAK-ok, a biztosítótársaságok és a hitelintézetek vonatkozásában. Hasonlóképpen, az irányelvtervezet elmulasztja meghatározni az ABAK-ok vezető tisztségviselőire és ügyvezetőire vonatkozó alkalmassági, illetve az elvart tapasztalatra vonatkozó követelményeket. Az egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében az EKB ezért azt javasolja, hogy erre irányuló rendelkezésekkel egészítsék ki az irányelvtervezet szövegét az EU pénzügyi vívmányainak egyéb területein található hasonló rendelkezéseknek megfelelően.
8. Az EKB megjegyzi, hogy az irányelvtervezet egyes rendelkezései (például a fedezetlen eladásokra, az értékpapírosításra és a vállalatokban ellenőrző befolyás megszerzésére vonatkozó szabályok) valamennyi piaci szereplőt és nem csak az ABAK-okat érintő horizontális kérdések szabályozására szolgálnak. Noha az EKB érti az e rendelkezések némelyike mögött húzódo indokokat, javasolja ehelyett az ilyen rendelkezések olyan jogszabályok révén történő bevezetésének megfontolását, amelyek fenntartják a különféle piaci szereplők közötti egyenlő versenyfeltételeket, például e rendelkezéseknek a több ágazatban érvényesülő, meglévő uniós jogszabályokba való beiktatásával.
9. Az EKB elviekben üdvözli ABAK-ok adatszolgáltatási kötelezettségére (amelynek alapján kiváló minőségű adatokat kellene nyújtaniuk az illetékes hatóságok számára) és a felügyeleti hatóságok közötti információcsere mechanizmusaira vonatkozó rendelkezéseket. Az EKB ugyanakkor egy mélyreható elemzés elvégzését javasolja annak érdekében, hogy az adatszolgáltatási kötelezettségeket olyan adatokra korlátozzák, amelyek ésszerű elvárások alapján relevánsak a pénzügyi stabilitás figyelése tekintetében annak érdekében, hogy biztosítsák az adatszolgáltatási kötelezettségek összhangját az Európai Rendszerszintű Kockázati Tanácsot („ESRB”) és az Európai Pénzügyi Felügyeleti Rendszert („ESFS”) létrehozó jogszabályi keretrendszerrel⁽²⁾, illetve hogy lehetővé tegyék e testületek számára felügyeleti információk beszerzését a feladataik elvégzéséhez szükséges és megfelelő mértékben. Míg az ennek az elemzésnek az eredményeképpen létrejövő koncentrált adatszolgáltatási kötelezettségeknek meg kellene jelenniük az irányelvtervezetben, további részletes meghatározások szintén elfogadhatóak lennének komitológia eljárás keretében. Az EKB készen áll arra, hogy segítséget nyújtson az elemzésben.
10. Kellően meg kellene fontolni az irányelvtervezet 21. és 24. cikkében részletesen meghatározott, az illetékes hatóságoknak történő adatszolgáltatás egyes követelményeinek a befektetési alapok eszközeiről és kötelezettségeiről szóló statisztikákról szóló, 2007. július 27-i EKB/2007/8 rendelettel⁽³⁾ való összhangjának megteremtését is. Ez a jelenleg az euroövezetben székhellyel rendelkező befektetési alapokra vonatkozó rendelet lehetővé teszi a harmonizált mérlegstatisztikák gyűjtését. Az ezen adatszolgáltatási követelményekhez való igazodás és az irányelvtervezet hatálya alá tartozó valamennyi ABA esetében a szabványos adatszolgáltatási formátum használata hozzájárulna az EU-szintű rendszerkockázat értékeléséhez. Ez egyben a legkisebbre csökkentené azon ABA-k további adatszolgáltatási terhét, amelyek már jelentik ezeket az adatokat. Míg az irányelvtervezetnek meg kellene határoznia az ABAK-ok által elfogadott üzleti modellekre alkalmazandó alapvető szabályokat, az EKB támogatná komitológia eljárások

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem került közzétételre.

⁽²⁾ A Bizottság Közleménye – Európai pénzügyi felügyelet, 2009.5.27., COM(2009) 252 végleges (elérhető Európa honlapján: <http://www.eur-lex.europa.eu>).

⁽³⁾ HL L 211., 2007.8.11., 8. o.

igénybevételét is az irányelvtervezet 21. és 24. cikkében említett adatok uniós szintű egységesítését célzó, jobbra technikai természetű és részletesebb rendelkezések megalkotásához. Az adatszolgáltatási követelményekkel érintett tételek ezért például magukba foglalhatnák a következőket: az EKB/2007/8 rendeleten alapuló ABA-mérlegadatok, az átfogó jövedelemre vonatkozó kimutatás, a cash flow kimutatások és előrejelzések (beleértve a finanszírozás elsődleges forrásait, a *prime broker*-cégek jegyzékét és az előre nem látott helyzetre szolgáló likviditási megállapodásokat különböző forgatókönyvek esetén), a befektetői visszaváltásra vonatkozó korlátozások, eszközök *mark-to-model* értékeléssel, a tőkeáttétel, a derivatívákban lévő pozíciók (beleértve a névleges összegeket és az adott biztosítékokat), a nem likvid eszközök és „non-investment grade” eszközök, illetve a fedezetlen eladás alkalmazása. Az EKB elvárja, hogy az ESRB-val konzultációt folytatnak majd az ezen a területen elfogadandó végrehajtási intézkedésekről.

11. A tőkeáttétel koncepciója alapvető fontosságú a számos ABAK által alkalmazott üzleti modell tekintetében. A „tőkeáttétel” irányelvtervezetben szereplő fogalom meghatározás ugyanakkor nem fed le bizonyos tőkeáttételirány-koncepciókat. Az EKB aggályosnak tartja azt, hogy a javasolt fogalom meghatározás végrehajtása további pontosítás nélkül nehézségekbe ütközhet. Az e területet érintő végrehajtási intézkedéseknek ki kellene használniuk a központi bankok és a nem központi banki felületek technikai közreműködéséből származó előnyöket. Így az EKB elvárása az, hogy az ESRB-vel és az ESFS-sel folytassanak konzultációt az e terület vonatkozásában elfogadandó végrehajtási intézkedésekről (ideértve a melléklet 7. módosításában javasolt esetet), a „tőkeáttétel” fogalmának esetleges pontosítására vonatkozó rendelkezésekről és annak meghatározásáról, hogy valamely ABA mikor alkalmaz módszereken nagymértékű tőkeáttételt.
12. Az irányelvtervezet 25. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy a Bizottság fogadja el az ABAK-ok által alkalmazható tőkeáttétel felső határát megállapító kiigazítási intézkedéseket, figyelembe véve többek között az ABA típusát, a befektetési stratégiáját, valamint a tőkeáttételének a forrását. Az EKB elismeri, hogy a tőkeáttétel jelentős kockázatokat kelthet a pénzügyi stabilitás tekintetében. Az ABAK-ok befektetési rugalmasságuknak köszönhetően fontos szerepet tölthetnek be a pénzügyi piaci likviditás alátámasztásában, hozzájárulva ezzel a pénzügyi piacok eredményes működéséhez és az árfolyamképzéshez. E szerepkör megőrzése az ABA-kra vonatkozóan olyan kiegyensúlyozott és megfelelően kiigazított tőkeáttételi szintet igényel, amely a teljes kockázati profilt figyelembe veszi, és egyidejűleg nem hátráltatja túlzottan e szervezetek befektetési rugalmasságát.
13. Az EKB készen áll arra, hogy igény esetén kifejtse további nézeteit a készülő módosított tervezetekről. A melléklet tartalmazza a szövegszerű szerkesztési javaslatokat azok magyarázatával együtt mindazon esetekben, amelyekben az EKB az irányelvtervezet módosítására tesz javaslatot. E szerkesztési javaslatok többsége nem befolyásolja a fentebb tett általánosabb érvényű észrevételeket.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. október 16-án.

az EKB elnöke
Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

Szerkesztési javaslatok

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
1. módosítás	
2. cikk (2) bekezdés (új h) pont)	
<p>„(2) Az irányelv nem alkalmazható a következők egyike sem: [...].”</p>	<p>„(2) Az irányelv nem alkalmazható a következők egyike sem: [...] h) a tagállamok nemzeti központi bankjai.”</p>
Magyarázat:	
<p>Az irányelvet 2. cikke (2) bekezdése g) pontja kizárja többek között az EKB-t az irányelvet hatálya alól. A Központi Bankok Európai Rendszereinek központi bankjait szintén kifejezetten ki kellene zárni az irányelvet hatálya alól, mivel ezek a központi bankok – tekintettel célkitűzéseikre és feladataikra – nem jelentenek olyan kockázatforrást, amely indokolná tekintetükben az irányelvet alkalmazását.</p>	
2. módosítás	
3. cikk vége	
	<p>„A Bizottság fogadja el a fenti 1. cikk (1) bekezdésében szereplő »tőkeáttétel« fogalmát tovább pontosító végrehajtási intézkedéseket.</p> <p>Ezeket az intézkedéseket, amelyek célja ezen irányelv nem lényegi elemeinek kiegészítés útján történő módosítása, a 49. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással összhangban fogadják el.”</p>
Magyarázat:	
<p>Hasznos lenne a „tőkeáttétel” fogalom meghatározásának pontosítása.</p>	
3. módosítás	
8. cikk	
<p>„8. cikk Az engedély visszavonása Az illetékes hatóságok visszavonhatják az ABAK-nak adott engedélyt, amennyiben az ABAK: 1. az engedélyt hamis nyilatkozatok megtételével vagy más szabálytalan eszközök révén szerezte meg; 2. többé nem felel meg az engedély kiállításának alapját képező feltételeknek; 3. súlyosan vagy rendszeresen megsértette az ezen irányelvet átültető rendelkezéseket.”</p>	<p>„8. cikk Az engedély visszavonása Az illetékes hatóságok visszavonhatják az ABAK-nak adott engedélyt, amennyiben az ABAK: 1. az engedélyt hamis nyilatkozatok megtételével vagy más szabálytalan eszközök révén szerezte meg; 2. többé nem felel meg az engedély kiállításának alapját képező feltételeknek; 3. súlyosan és/vagy rendszeresen megsértette az ezen irányelvet átültető rendelkezéseket.</p> <p>Az engedély visszavonása azonnali hatályú és azt haldéktalanul be kell jelenteni.</p> <p>A Bizottság fogadja el azon végrehajtási intézkedéseket, amelyek részletesebben meghatározzák az engedély (1) bekezdés szerinti visszavonásának időpontját, illetve bejelentésének címzettjeit.</p> <p>Ezeket az intézkedéseket, amelyek célja ezen irányelv nem lényegi elemeinek kiegészítés útján történő módosítása, a 49. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással összhangban fogadják el.”</p>

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾

Magyarázat:

Számos hitel- és keretmegállapodás meghatározza azon „felmondási okok” fogalmát, melyek feljogosítják a szerződő felet a keretmegállapodáson alapuló szerződés vagy ügylet felmondására. Az engedély bevonása általános „felmondási oknak” minősül. Annak biztosítása érdekében, hogy az ABAK engedélyének bevonása ne vezessen olyan rendkívüli felmondási folyamathoz, amely a különféle tagállamok jogrendjében akár eltérő joghatást is kiválthat, kívánatos lenne annak előírása, hogy az engedély bevonásának gyakorlati hatásai az egész Európai Unión belül azonosak legyenek, különösen a bevonás bejelentésének időpontja és címzettjeinek köre, illetve a bevonás hatályosulása vonatkozásában. Az EKB azt javasolja, hogy a Bizottság komitológiai eljárás keretén belül fogadja el azokat a végrehajtási intézkedéseket, amelyek meghatározzák az engedély visszavonása bejelentésének időpontját és címzettjeit.

Az EKB hasonló aggályoknak ad hangot arra az esetre is, ha az az ABAK-ok az irányelvtervezet III. fejezetében meghatározott „működési feltételei”-nek valamely ABAK általi megszegése szintén felmondási oknak, illetve egyéb szerződéses vagy jogszabályban foglalt felmondási okot számítana.

4. módosítás

16. cikk (3) bekezdés

„(3) Az eszközök értékelése, valamint az ABA befektetési jegyenkénti vagy részvényenkénti nettó eszközértékének kiszámítása során alkalmazandó szabályokat az ABA székhelye szerinti ország jogszabályai, vagy az ABA alapszabálya vagy alapító okirata írják elő.”

„(3) Az eszközök értékelése, valamint az ABA befektetési jegyenkénti vagy részvényenkénti nettó eszközértékének kiszámítása során az ABA székhelye szerinti ország jogszabályaival, vagy az ABA alapszabályával vagy alapító okiratával **összhangban meghatározott szabályok** ~~írják elő~~ **érvényesülnek.**”

Magyarázat:

Az Egyesült Államok általánosan elfogadott számviteli alapelvei sem részei az Egyesült Államok jogának, és ugyanez a helyzet más országokban is előfordulhat. Ezért megtörténhet az, hogy az irányelvtervezet 16. cikkének (3) bekezdésének végrehajtása nem lesz lehetséges a jelenlegi megfogalmazásában.

5. módosítás

17. cikk (3) bekezdés

„Letétkezelő a Közösségben székhellyel rendelkező és a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (átdolgozott szöveg) szóló, 2006. június 14-i 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban engedélyezett hitelintézet lehet.”

„Letétkezelő a Közösségben székhellyel rendelkező és **a nemzeti jogszabályokkal vagy** a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (átdolgozott szöveg) szóló, 2006. június 14-i 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban engedélyezett hitelintézet lehet.”

Magyarázat:

A módosítás bővítené a letétkezelő fogalom meghatározását olyan módon, hogy az ne csak a 2006/48/EK irányelv által, hanem legalább a nemzeti jogszabályokkal összhangban engedélyezett hitelintézetekre is kiterjedjen.

6. módosítás

18. cikk (1) bekezdés d) pont

„d) az ABAK-nak bizonyítania kell, hogy a harmadik személy megfelelő képzettséggel és képességekkel rendelkezik a szóban forgó feladatok ellátásához, hogy azt kellő körültekintéssel választották ki, és hogy az ABAK helyzeténél fogva képes mindenkor ténylegesen ellenőrizni az átruházott tevékenységet, további utasításokat adni a harmadik személynek, valamint azonnali hatállyal visszavonni az átruházást, amennyiben ez szolgálja a befektetők érdekeit.”

„d) az ABAK-nak bizonyítania kell, hogy a harmadik személy megfelelő képzettséggel és képességekkel rendelkezik a szóban forgó feladatok ellátásához, hogy azt kellő körültekintéssel választották ki, és hogy az ABAK helyzeténél fogva képes mindenkor ténylegesen ellenőrizni az átruházott tevékenységet, további utasításokat adni a harmadik személynek, valamint azonnali hatállyal visszavonni az átruházást, amennyiben ez szolgálja a befektetők érdekeit, **ezzel egyidejűleg felváltva azt a 6. cikk (3) bekezdésének megfelelő, más átruházási megállapodásokkal.**”

Magyarázat:

Az irányelvtervezet 6. cikkének (3) bekezdésével való összhang biztosítása érdekében (amely előírja, hogy bármely, az ABAK-nak adott engedély hatályának „ki kell terjednie bármely, az ABAK által feladatai átruházásával kapcsolatban kötött megállapodásra” is) a javasolt módosítás célja annak előírása, hogy más feladatátruházási megállapodásokat vezessenek be arra az esetre is, ha valaha szükségessé válna az, hogy az ABAK „azonnali hatállyal” visszavonjon egy feladatátruházási megállapodást.

A Bizottság által javasolt szöveg	Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾
7. módosítás	
A 22. cikk vége	
<p>„A második albekezdés alkalmazásában az ABA akkor tekintendő módszeresen nagymértékű tőkeáttételt alkalmazónak, amennyiben az összes különböző forrásból származó összesített tőkeáttétel az elmúlt négy negyedévből legalább kettőben meghaladja az ABA saját tőkéjének értékét.”</p>	<p>„A második albekezdés alkalmazásában az ABA akkor tekintendő módszeresen nagymértékű tőkeáttételt alkalmazónak, amennyiben az összes különböző forrásból származó összesített tőkeáttétel az elmúlt négy negyedévből legalább kettőben meghaladja az ABA saját tőkéjének értékét.</p> <p>A Bizottság fogadja el az azokat a körülményeket pontosító végrehajtási intézkedéseket, amelyek fennállása esetén valamely ABA módszeresen nagymértékű tőkeáttételt alkalmazónak minősül.</p> <p>Az ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására vonatkozó intézkedéseket a 49. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási eljárással összhangban kell elfogadni.”</p>
Magyarázat:	
<p>Az irányelvtervezet 22. cikke azzal a gyakorlati hatással járna, hogy az ABA-k túlyomó többségét módszeresen nagymértékű tőkeáttételt alkalmazónak kellene tekinteni, mivel összesített tőkeáttételük rendszeresen meghaladná nettó eszközértéküket (nem pedig „saját tőkéjüket”), ami az alapok összefüggésében nem feltétlenül nyújt megfelelő viszonyítási alapot. Az EKB ennek a technikai jellegű kérdésnek a legmegfelelőbb megoldására azt javasolja, hogy a Bizottság komitológiai eljárásban fogadja el a végrehajtási intézkedéseket, a felügyelők és egyéb hatáskörrel rendelkező hatóságok megfelelő bevonásával.</p>	
8. módosítás	
33. cikk (8) bekezdés	
<p>„(8) Az ABAK-ok csak az 54. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett időponttól kezdve értékesíthetik egy harmadik országban székhellyel rendelkező ABA részvényeit vagy befektetési jegyeit olyan hivatásos befektetők számára, amelyeknek székhelye az ABAK székhely szerinti tagállamától eltérő tagállamban van.”</p>	<p>„(8) Az ABAK-ok csak az 54. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett időponttól kezdve értékesíthetik egy harmadik országban székhellyel rendelkező ABA részvényeit vagy befektetési jegyeit olyan hivatásos befektetők számára, amelyeknek székhelye az ABAK székhely szerinti tagállamától eltérő tagállamban van. A harmadik országban letelepedett ABA-k valamely tagállamban letelepedett befektető által még ezen időpontot megelőzően vásárolt részvényeit vagy befektetési jegyeit a befektetők továbbra is tulajdonukban tartják vagy eladhatják azokat az ABAK-nak.”</p>
Magyarázat:	
<p>Mostantól a befektetők (köztük a magán és lakossági befektetők) jogszerűen tarthatják tulajdonukban a harmadik országban letelepedett ABA-k részvényeit vagy egységeit. A javasolt kiegészítés célja annak biztosítása, hogy legyenek az ilyen befektetések kezelésére vonatkozó jogi szabályok az irányelvtervezetben javasolt új rendszerre (azaz egy olyan rendszerre, amelynek keretében a harmadik országban letelepedett ABAK-nak engedélyre lenne szüksége ahhoz, hogy a tevékenységét a tagállamokban is tovább folytathassa) való áttérést követően is, valamint különösképpen annak biztosítása érdekében, hogy e részvények vagy egységek értéke ne csökkenjen mindössze annak következtében, hogy a harmadik országbeli ABAK nem kér vagy nem kap engedélyt az Unió belüli tevékenységének folytatására. Másik megoldásként módosítani lehetne az átmeneti szabályokat is.</p>	
9. módosítás	
46. cikk (1) bekezdés	
<p>„(1) Az ABAK-ok ezen irányelv szerinti engedélyezéséért és felügyeletéért felelős illetékes hatóságok tájékoztatást nyújtanak más tagállamok illetékes hatóságainak, amennyiben ez lényeges az egyes ABAK-oknak vagy az ABAK-ok összességének tevékenysége következtében a rendszerszintű fontossággal bíró pénzügyi intézményekre, illetve az adott ABAK-ok tevékenységével érintett piacok egészséges működésére nézve fennálló potenciális kockázatok nyomon követése és az azokra való reagálás szempontjából. Tájékoztatni kell a 2009. január 23-i 2009/77/EK bizottsági határozattal ^(?) létrehozott európai értékpapír-piaci szabályozók bizottságát (CESR) is, amely a kapott információkat továbbítja a többi tagállam illetékes hatóságainak.”</p>	<p>„(1) Az ABAK-ok ezen irányelv szerinti engedélyezéséért és felügyeletéért felelős illetékes hatóságok tájékoztatást nyújtanak más tagállamok illetékes hatóságainak és a központi bankoknak – ideértve az Európai Központi Bankot és az az Európai Rendszerszintű Kockázati Tanács képviselőit is – feladataik ellátása érdekében, amennyiben ez lényeges az egyes ABAK-oknak vagy az ABAK-ok összességének tevékenysége következtében a rendszerszintű fontossággal bíró pénzügyi intézményekre, illetve az adott ABAK-ok tevékenységével érintett piacok egészséges működésére nézve fennálló potenciális kockázatok nyomon követése és az azokra való reagálás szempontjából. Tájékoztatni kell a 2009. január 23-i 2009/77/EK bizottsági határozattal ^(?) létrehozott európai értékpapír-piaci szabályozók bizottságát (CESR) is, amely a kapott információkat továbbítja a többi tagállam illetékes hatóságainak.</p>

A Bizottság által javasolt szöveg

Az EKB által javasolt szöveg ⁽¹⁾

Magyarázat:

A kiegészítés biztosítja, hogy a központi bankok – ideértve az EKB-t (az ESRB képviselőjében is) – megfelelő tájékoztatást kapjanak a feladataik ellátásához szükséges információkról az EU pénzügyi vívmányainak egyéb területein alkalmazott terminológiák alkalmazásával.

⁽¹⁾ A szövegben áthúzott betűvel szedve szerepelnek az EKB által törölni javasolt részek. A szövegben vastag betűvel szedve szerepel az EKB által beillesztetni javasolt új szöveg.

⁽²⁾ HL L 25., 2009.1.29., 18. o.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2009/C 272/02)

A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontja második francia bekezdésének megfelelően az Európai Közösségek Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 402. oldalon:

9705 00 00 Állattani, növénytani, ásványtani, anatómiai, történelmi értékű, archeológiai, paleontológiai, etnográfiai, numizmatikai gyűjtemény vagy gyűjteménydarab

A jelenleg hatályos szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„1. Ezen alszám alá tartoznak azok a gépjárművek, amelyek:

- eredeti állapotukban vannak, alvázuk, kormányművük vagy fékrendszerük, motorjuk stb. lényegesen nem változott,
- legalább 30 évesek, és
- olyan modellhez vagy típushoz tartoznak, amelyet ma már nem gyártanak.

Nem tekintendők történelmi értékű vagy etnográfiai jelentőségű gépjárműnek és ezért nem sorolandók ezen alszám alá azok a gépjárművek, amelyekről az illetékes hatóság azt állapítja meg, hogy nem képviselnek jelentős előrelépést az emberi civilizáció fejlődésében, sem e fejlődés egy adott szakaszát nem illusztrálják.

Ezeknek a járműveknek olyan tulajdonságokkal is rendelkezniük kell, amelyek indokolják gyűjteményekbe való bekerülésüket, tehát:

- viszonylag ritkák,
- rendszeren nem eredeti rendeltetésükre használják őket,
- csak a hasonló használati cikkek rendes kereskedelmi forgalmán kívül, speciális ügyletek révén forgalmazzák őket, és
- azoknál értékesebbek.

2. Történelmi értékű gyűjteménydarabként ezen alszám alá tartoznak továbbá:

- a) gyártási időpontjuktól függetlenül azok a gépjárművek, amelyeket bizonyíthatóan történelmi eseményeken használtak;

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽²⁾ HL C 133., 2008.5.30., 1. o.

- b) azok a versenygépjárművek, amelyeket bizonyíthatóan kizárólag versenyzés céljára terveztek, építettek és használtak, és amelyekkel rangos országos vagy nemzetközi sporteseményeken kiemelkedő eredményt értek el.
3. A fenti járművek alkatrészeként vagy tartozékként használt árucikkek akkor tartoznak ezen alszám alá, ha maguk is gyűjteménydarabok, függetlenül attól, hogy az említett járművekbe való beszerelés céljából kívánják-e őket behozni.

A bizonyítás megfelelő dokumentumok, például szakkönyvek vagy speciális szakirodalom bemutatásával vagy elismert szakértők szakvéleménye útján történhet.

A fenti magyarázatok értelemszerűen alkalmazandók a motorkerékpárokra is.

A másolatok semmilyen esetben nem tartoznak ide (általában 87. árucsoport).”

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5633 – Pepsico/The Pepsico Bottling Group)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/03)

2009. október 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5633 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5632 – Pepsico/Pepsi Americas)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/04)

2009. október 26-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5632 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. november 12.

(2009/C 272/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4922	AUD Ausztrál dollár	1,6062
JPY	Japán yen	134,32	CAD Kanadai dollár	1,5702
DKK	Dán korona	7,4412	HKD Hongkongi dollár	11,5646
GBP	Angol font	0,90200	NZD Új-zélandi dollár	2,0287
SEK	Svéd korona	10,2480	SGD Szingapúri dollár	2,0716
CHF	Svájci frank	1,5106	KRW Dél-Koreai won	1 727,11
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,1420
NOK	Norvég korona	8,3915	CNY Kínai renminbi	10,1867
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2955
CZK	Cseh korona	25,505	IDR Indonéz rúpia	14 066,34
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	5,0466
HUF	Magyar forint	271,14	PHP Fülöp-szigeteki peso	69,935
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	43,0070
LVL	Lett lats	0,7086	THB Thaiföldi baht	49,713
PLN	Lengyel zloty	4,1411	BRL Brazil real	2,5761
RON	Román lej	4,2995	MXN Mexikói peso	19,6791
TRY	Török líra	2,2081	INR Indiai rúpia	69,5969

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

SZÁMVEVŐSZÉK

10/2009. sz. különjelentés: „A mezőgazdasági termékekre vonatkozó tájékoztatási és promóciós intézkedések”

(2009/C 272/06)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent a 10/2009. számú, „A mezőgazdasági termékekre vonatkozó tájékoztatási és promóciós intézkedések” című különjelentése.

A jelentés elolvasható az Európai Számvevőszék honlapján, illetve letölthető onnan: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában és CD-ROM-on ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: euraud@eca.europa.eu

vagy az EU-Bookshop elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/07)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 178/08
Tagállam	Hollandia
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Nederland Nem támogatott területek
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl
A támogatási intézkedés jogcíme	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Beroepsopleiding en voorlichting voor agro-MKB ondernemingen en bosbouwondernemingen, onderdeel adviezen). Betrokken economische sectoren: AGRO-MKB-ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen.
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2 artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1 en artikel 2:3, eerste lid, aanhef en onderdeel a; — Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&_dad=portal&_schema=PORTAL
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 135/07
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat, Élelmiszergyártás
A kedvezményezett típusa	KKV
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	3,70 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
Állami támogatás hivatkozási száma	X 179/08	
Tagállam	Hollandia	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Nederland Nem támogatott területek	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl	
A támogatási intézkedés jogcíme	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Samenwerking bij innovatie (industriële onderzoek en experimentele ontwikkeling)). Betrokken economische sectoren: AGRO-MKB-ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen.	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:32; — Openstellingsbesluit LNV-subsidies.	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&_dad=portal&_schema=PORTAL	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 154/07	
Időtartam	2009.1.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat, Élelmiszergyártás	
A kedvezményezett típusa	KKV	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,70 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	60 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	35 %

Állami támogatás hivatkozási száma	X 180/08
Tagállam	Hollandia
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Nederland Nem támogatott területek
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND http://www.minlnv.nl
A támogatási intézkedés jogcíme	Regeling LNV-subsidies (omschrijving steun: Verhoging toegevoegde waarde landbouwproducten, onderdeel experimentele ontwikkeling)
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:1, artikel 2:2 en artikel 2:47, eerste lid, aanhef en onderdeel b; — Openstellingsbesluit LNV-subsidies.
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.hetlnvloket.nl/portal/page?_pageid=122,1935798&_dad=portal&_schema=PORTAL
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	Módosítás XS 137/07
Időtartam	2009.12.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat
A kedvezményezett típusa	KKV
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	0,40 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—

Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	35 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 181/08	
Tagállam	Litvánia	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Lithuania 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.ukmin.lt	
A támogatási intézkedés jogcíme	Sanglaudos skatinimo veiksmy programos I prioriteto „Vietinė ir urbanistinė plėtra, kultūros paveldo ir gamtos išsaugojimas bei pritaikymas turizmo plėtrai“ priemonė „Viešosios turizmo infrastruktūros ir paslaugų plėtra regionuose“	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2008 m. lapkričio 25 d. įsakymas Nr. 4-578 „Dėl VP3-1.3-ŪM-05-R priemonės „Viešosios turizmo infrastruktūros ir paslaugų plėtra regionuose“ projektų finansavimo sąlygų aprašo ir kvietimo teikti paraiškas dokumentų patvirtinimo“ (Žin., 2008, Nr. 139–5524)	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=332253&p_query=&p_tr2=	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2008.11.25–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Sport-, szórakoztató-, szabadidős tevékenység	
A kedvezményezett típusa	KKV Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	11,70 LTL (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	

Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 787 „Dėl Sanglaudos skatinimo veiksmų programos priedo patvirtinimo“ – 70,00 LTL (mln.)	
Céltitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatási program	50 %	20 %
Állami támogatás hivatkozási száma	X 182/08	
Tagállam	Lettország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Latvia 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Eiropas Investīciju fonds Kr. Valdemāra 21 Rīga, LV-1010 LATVIJA http://europa.eu/institutions/financial/eif/index_lv.htm	
A támogatási intézkedés jogcíme	Atbalsts tehnoloģiju pārneses un riska kapitāla jomā	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983	
A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím	http://www.akti.lv/naiser/text.cfm?Key=0101032008112500983	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2008.11.26–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	KKV	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	9,13 LVL (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kockázati tőke	
A bizottsági határozat megnevezése	—	

Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Komisijas Lēmums 24.9.2007., ar ko pieņem darbības programmu "Uzņēmējdarbība un Inovācijas" Kopienas palīdzībai no Eiropas Reģionālās attīstības fonda atbilstīgi konverģences mērķim Latvijā CCI 2007 LV 16 1 PO 001 – LVL 9,13 (miljonos)	
Célpályák	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Kockázati tőke formájában nyújtott támogatás (28–29. cikk)	2 108 412 LVL	—

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján

Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/08)

Tagállam	Görögország
Érintett útvonal	<ul style="list-style-type: none"> — Athén–Asztipálea — Athén–Ikaría — Athén–Lérosz — Athén–Mílosz — Szaloniki–Híosz — Szaloniki–Számosz — Límnosz–Mitilíni–Híosz–Számosz–Ródosz — Ródosz–Kárpáthosz–Kászosz–Szitía — Alexandrúpoli–Szitía — Aktio–Szitía — Athén–Kíthira — Athén–Náxosz — Athén–Párosz — Athén–Kárpáthosz — Athén–Szitía — Athén–Szkíathosz — Szaloniki–Korfu — Ródosz–Kósz–Lérosz–Asztipálea — Korfu–Aktio–Kefalinía–Zákinthosz — Athén–Kálimnosz — Szaloniki–Kalamáta — Athén–Szkírosz — Szaloniki–Szkírosz — Ródosz–Kaszterlórizo
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	Ezen értesítés közzétételének napja
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege és az azzal összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	<p>Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division — Section II Vas. Georgiou 1 16604 Elliniko GREECE</p> <p>Tel. +30 2108916149 or 8916121 Fax +30 2108947132 Internetcím: http://www.hcaa.gr</p>

A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján

Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatok közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/09)

Tagállam	Görögország
Érintett útvonal	<ul style="list-style-type: none"> — Athén–Asztipálea — Athén–Ikaría — Athén–Lérosz — Athén–Mílosz — Szaloniki–Híosz — Szaloniki–Számosz — Límnosz–Mitilíni–Híosz–Számosz–Ródosz — Ródosz–Kárpáthosz–Kászosz–Szitía — Alexandrúpoli–Szitía — Aktio–Szitía — Athén–Kíthira — Athén–Náxosz — Athén–Párosz — Athén–Kárpáthosz — Athén–Szitía — Athén–Szkíathosz — Szaloniki–Korfu — Ródosz–Kósz–Lérosz–Asztipálea — Korfu–Aktio–Kefalinía–Zákinthosz — Athén–Kálimnosz — Szaloniki–Kalamáta — Athén–Szkírosz — Szaloniki–Szkírosz — Ródosz–Kaszterlórizo
A szerződés érvényességi ideje	2010. április 1. és 2012. március 31. között
A pályázatok benyújtásának határideje	61 nappal ezen értesítés közzététele után
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő információk és/vagy dokumentumok térítésmentesen beszerezhetők	<p>Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division — Section II Vas. Georgiou 1 16604 Elliniko GREECE</p> <p>Tel. +30 2108916149 or 8916121 Fax +30 2108947132 Internetcím: http://www.hcaa.gr</p>

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5679 – Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/10)

1. 2009. november 6-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott i. a teljes egészében a Société Générale S.A. (a továbbiakban: Société Générale, Franciaország) tulajdonában álló The TCW Group, Inc. (a továbbiakban: TCW, Egyesült Államok) leányvállalata, a TCW Asset Management Company (a továbbiakban: TAMCO, Egyesült Királyság) által működtetett k t befektetési alap (a TCW Energy XIV és a European Clean Energy Fund) tulajdonában álló, különleges célú gazdasági egység, a Boreas Holdings S. .r.l (a továbbiakban: Boreas Holdings, Luxemburg)  s ii. a Centrica Plc kizárólagos tulajdonában álló leányvállalat, a Centrica Renewable Energy Limited (a továbbiakban: Centrica, Egyesült Királyság)  ltal tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés eladása és vásárlása útján közös irányítást szereznek a rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a jelenleg a Centrica teljes irányítása alatt álló GLID Wind Farms TopCo Limited (a továbbiakban: GLID Wind Farms, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a TCW és a Société Générale esetében: nemzetközi pénzügyi szolgáltatások nyújtása,

— a Centrica esetében: villamosenergia-termelés, -forgalmazás és -ellátás főként az Egyesült Királyságban. Emellett földgázt is termel és szolgáltat,

— a GLID Wind Farms esetében: villamosenergiát termelő sz ler m parkok fejlesztése, tulajdonlása, működtetése és irányítása az Egyesült Királyságban.

3. A Bizottság  l zetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az  rdekeltekt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5679 – Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.5684 – BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/C 272/11)

1. 2009. november 4-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Fortis SA/NV és Fortis NV (a továbbiakban: Fortis Insurance, Hollandia/Belgium) irányítása alá tartozó Fortis Insurance International N.V., és a BNP Paribas csoporthoz tartozó, a BNP Paribas SA (a továbbiakban: BNP Paribas group, Franciaország) irányítása alá tartozó BNP Paribas Assurance által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az UBI Assicurazioni S.p.A. (a továbbiakban: UBI Assicurazioni, Olaszország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a BNP Paribas group esetében: banki és biztosítási tevékenységek,
 - a Fortis Insurance esetében: pénzügyi és biztosítási tevékenységek, és,
 - az UBI Assicurazioni esetében: nem életbiztosítási tevékenységek Olaszországban.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5684 – BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5644 – Kraft Foods/Cadbury)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 272/12)

1. 2009. november 9-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Kraft Foods Inc (a továbbiakban: Kraft Foods, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás 2009. november 9-én meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cadbury plc (a továbbiakban: Cadbury, Egyesült Királyság) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Kraft Foods esetében: csomagolt élelmiszerek és italok – így snackek, üdítőitalok, tejtermékek és sajtok, élelmiszerek és gyorsételek, ideértve a csokoládés édességeket – gyártása és értékesítése,
- a Cadbury esetében: csokoládés édességek, cukorkaáruk és rágógumi gyártása és értékesítése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5644 – Kraft Foods/Cadbury hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301 vagy 22967244) vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 272/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5679 – Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 21
2009/C 272/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5684 – BNP Paribas Assurance/Fortis Insurance International/UBI Assicurazioni) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 23
2009/C 272/12	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5644 – Kraft Foods/Cadbury) ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU